

Bedienungsanleitung

LED-Handleuchte

Operating Instructions

LED Handlamp

Notice d'emploi

LED Baladeuse

Bruksanvisning

LE-handlampa

Handleiding

LED-looplamp

Instrucciones para el manejo

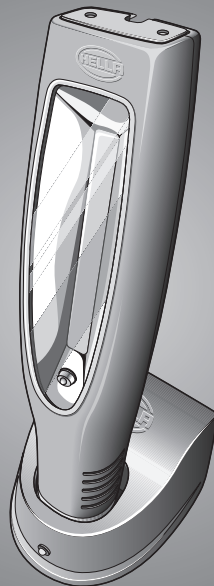
LED Lámpara portátil

Istruzioni per l'uso

Lampada portatile LED

Käyttöohje

LED-käsivalo



HL 2.5 - 280



DE Technische Änderungen vorbehalten

EN Subject to alteration without notice

FR Sous réserve de modifications techniques

SV Vi reserverar oss för tekniska ändringar

NL Technische wijzigingen voorbehouden

ES Reservadas modificaciones técnicas

IT Con riserva di modifiche tecniche

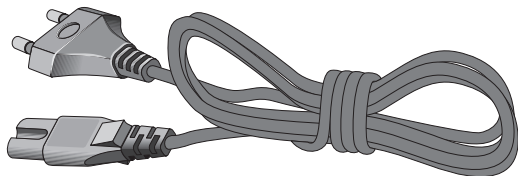
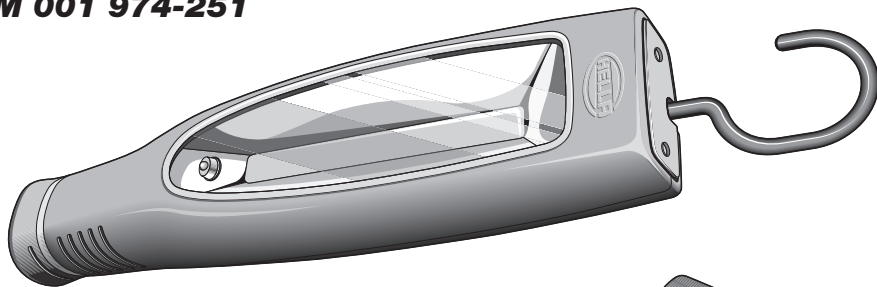
FI Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Lieferumfang
Kit includes
Fourniture

Leveransomfattning
De levering
Volumen del suministro

Dotazione di fornitura
Osaluettelo

2XM 001 974-251



Zubehör
Accessories
Accessoires

Tillbehör
Toebehoren
Accesorios

Accessori
Lisätarvikkeet

DE Ersatzteile auf Anfrage

EN Spare parts on request

FR Pièces de rechange sur demande

SV Reservdelar på förfrågan

NL Vervangingsonderdelen op aanvraag

ES Recambios a petición

IT Ricambi su richiesta

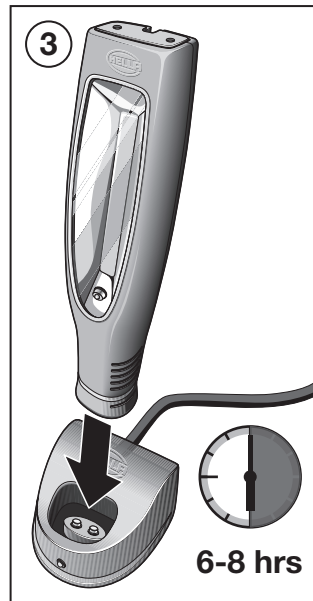
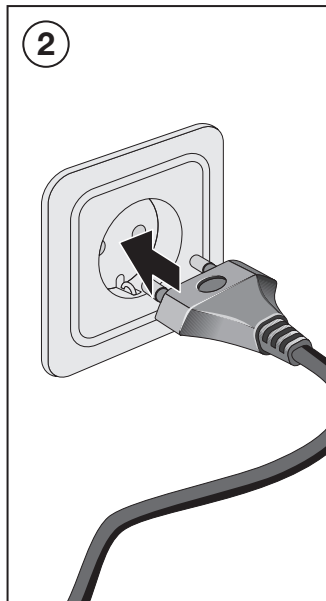
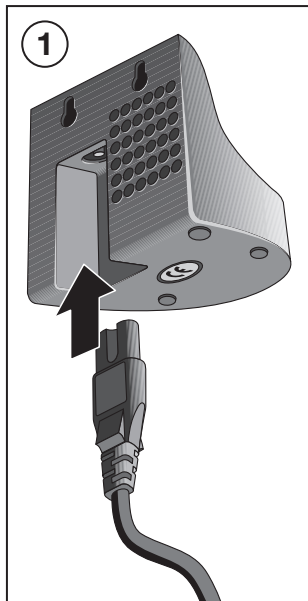
FI Varaosat tilauksesta

Inbetriebnahme
Getting started
Mise en service

Idrifttagning
Ingebruikname
Puesta en marcha

Messa in funzione
Käyttöönotto

5



Ladevorgang
Charging process
Charge

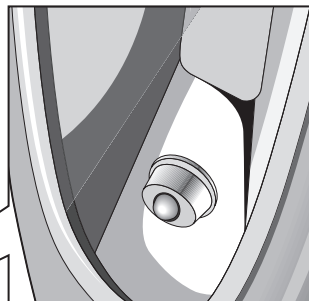
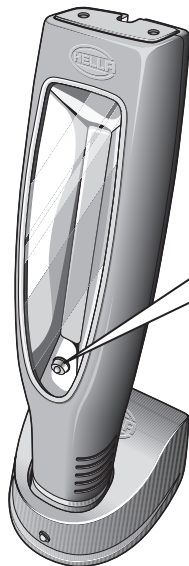
Laddning
Het opladen
Proceso de carga

Fase di ricarica
Lataus

6

4

AN/AUS
ON/OFF



rot
red
rouge
rött
rood
rojo
rosso
punaiseksi

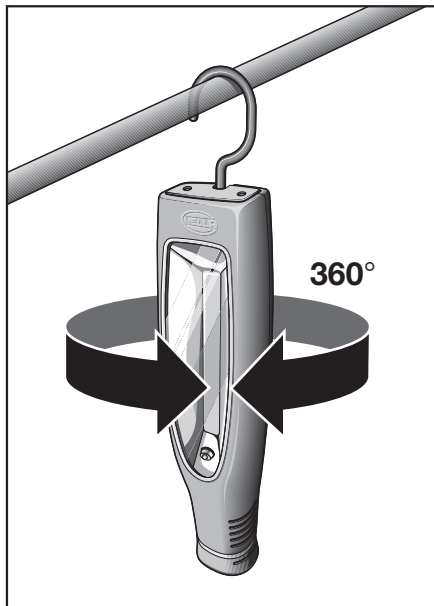
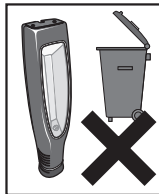
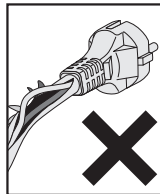
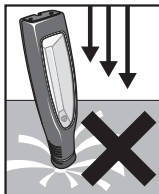
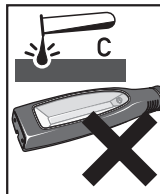
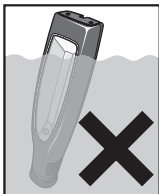
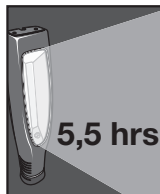


grün
green
vert
grönt
verde
verde
verde
vihreäksi

Allgemeine Information
General information
Informations générales

Allmän information
Algemeen informatie
Información general

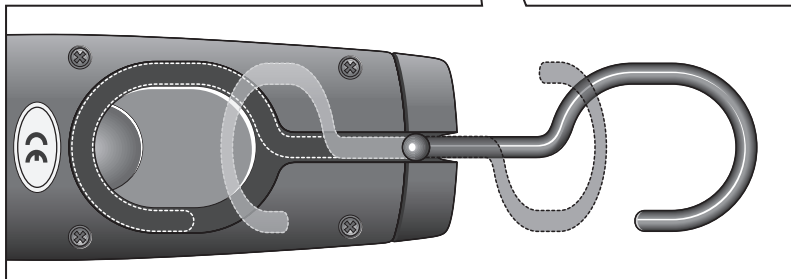
Informazioni generali
Yleisiä tietoja



Allgemeine Information
General information
Informations générales

Allmän information
Algemene informatie
Información general

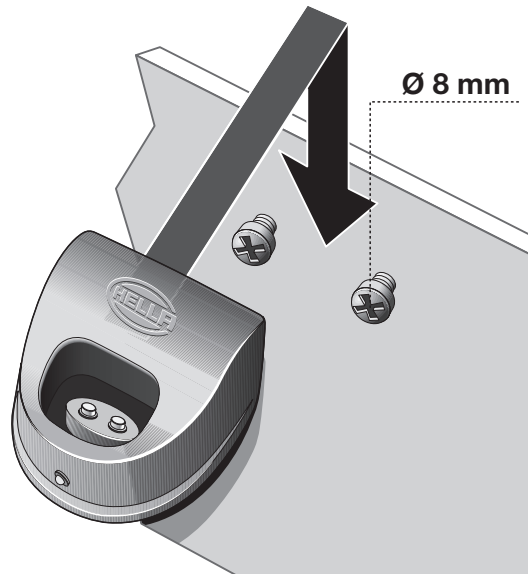
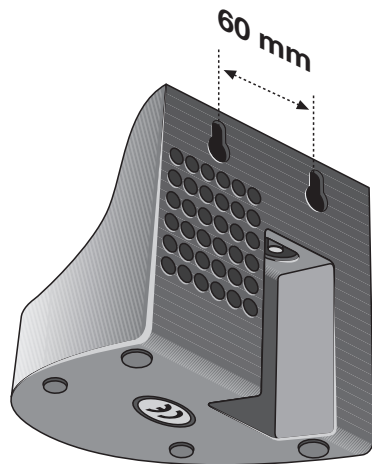
Informazioni generali
Yleisiä tietoja



Montage
Mounting
Montage général

Montering
Montage
Montaje

Montaggio
Asennus



**Vor Inbetriebnahme der Leuchte
Bedienungsanleitung lesen!**

Technische Daten:

- Anzahl LED:
eine 2,5W LED + 1
(Indikator-Licht)
- LION-Akku: 3.7 V, 3.500 mAh
- Leistung: 2.5 W
- Betriebsspannung
Ladestation:
100-240 V, 50/60 Hz
- Ladezeit: ca. 4 Stunden
- Leuchtdauer: ca. 5,5 Stunden
- Lebensdauer LED:
bis 100.000 Stunden
- Schutzart: IP54
- Lagertemperatur:
-5° C bis +35° C
- Betriebstemperatur:
-5° C bis +45° C

Ladevorgang:

- Vor erster Inbetriebnahme
Leuchte 6–8 Stunden laden.
- Leuchte vollständig laden,
bevor diese für längere Zeit
eingelagert wird.
- Rote LED (Indikator-Licht) warnt,
wenn Leuchte geladen
werden muss
- Die Leuchte ist dann noch
für ca. 5 Minuten betriebsbereit.
- Leuchte in die Ladestation
stecken.
- Während des Ladevorgangs
schaltet das Indikator-Licht
der Lampe auf **ROT**.
- Sollte dies nicht der Fall sein,
Kontakte der Leuchte und der
Ladestation überprüfen.
- Der Ladevorgang ist
abgeschlossen sobald das
Indikator-Licht der Lampe
auf **GRÜN** schaltet.

***Before commissioning the lamp,
please read the operating
instructions!***

Technical data:

- Number of LEDs:
one 2.5 W LED + 1
(indicator light)
- LION rechargeable battery
3.7 V, 3,500 mAh
- Capacity 2.5 W
- Operating voltage
Charger:
100-240 V, 50/60 Hz
- Charging time approx. 4 hours
- Illumination duration
approx. 5.5 hours
- Service life LED:
up to 100,000 hours
- Type of protection IP54
- Storage temperature
-5° C to +35° C
- Operating temperature
-5° C to +45° C

Charging process:

- Before using for the first time,
charge the lamp for 6-8 hours
- Fully charge the lamp,
before storing for a longer
period of time.
- The red LED
(indicator light) warns
you when the lamp needs
to be charged
- The lamp then remains
operational for approx.
5 minutes.
- Plug the lamp into the
charger.
- During charging
the indicator light on the
lamp switches to **RED**.
- If this is not the case, check
the contacts on the lamp
and the charger.
- Charging is complete
when the indicator light
on the lamp switches to
GREEN

- Avant de mettre le feu en service, veuillez lire la notice d'emploi !

Caractéristiques techniques :

- Nombre de LED : une LED 2,5 W + 1 (témoin lumineux)
- Accumulateur Li-ion : 3,7 V, 3 500 mAh
- Puissance : 2,5 W
- Tension de service de la station de recharge : 100-240 V, 50/60 Hz
- Temps de charge : env. 4 heures
- Autonomie : env. 5,5 heures
- Durée de vie de la LED : jusqu'à 100 000 heures
- Indice de protection : IP54
- Température de stockage : -5° C à +35° C
- Température de service : -5° C à +45° C

Charge :

- Avant la première mise en service, chargez le feu 6-8 heures.
- Chargez complètement le feu avant de le ranger pendant une durée prolongée.
- La LED rouge (témoin lumineux) signale que le feu doit être rechargé
- Le feu cessera de fonctionner au bout de 5 minutes env.
- Posez le feu sur la station de recharge.
- Pendant la charge, le témoin lumineux de la lampe est allumé en **ROUGE**.
- Si ce n'est pas le cas, vérifiez les contacts du feu et de la station de recharge.
- La charge est terminée dès que le témoin lumineux de la lampe est allumé en **VERT**.

**Läs bruksanvisningen innan
lampan tas i drift.**

Tekniska data:

- Antal LED:er:
en 2,5 W LED + 1
(indikeringsljus)
- LION-batteri:
3,7 V, 3.500 mAh
- Effekt: 2,5 W
- Driftspänning
Laddningsstation:
100-240 V, 50/60 Hz
- Laddningstid: ca. 4 timmar
- Ljustid: ca. 5,5 timmar
- LED:ns livslängd:
upp till 100.000 timmar
- Skyddsklass: IP54
- Förvaringstemperatur:
-5° C till +35° C
- Driftstemperatur:
-5° C till +45° C

Laddning:

- Innan första idrifttagningen
Ladda lampan 6-8 timmar.
- Ladda lampan helt och hållet,
innan den lagras under
en längre tid.
- Röd LED (indikatorlampan)
varnar, när lampan måste
laddas
- Lampan kan då användas
i ytterligare cirka 5 minuter.
- Stick in lampan i
laddningsstationen.
- Under laddningen kopplar
lampans indikeringsljus
om på **RÖTT**.
- Om detta inte skulle vara fallet,
kontrollera lampans kontakter
och laddningsstationen.
- Laddningen är avslutad
så snart lampans
indikeringsljus kopplar
om till **GRÖNT**.

Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u de lamp in gebruik neemt.

Technische gegevens:

- Aantal LEDs:
een 2,5 W LED + 1
(indicatielampje)
- LION-accu: 3,7 V, 3.500 mAh
- Vermogen: 2,5 W
- Bedrijfsspanning
laadstation:
100-240 V, 50/60 Hz
- Laadtijd: ca. 4 uur
- Verlichtingsduur: ca. 5,5 uur
- Levensduur LED:
max. 100.000 uur
- Beschermingsklasse: IP54
- Opslagtemperatuur:
-5° C tot +35° C
- Bedrijfstemperatuur:
-5° C tot +45° C

Laadprocedure:

- Voor de eerste ingebruikname lamp 6–8 uur opladen.
- Lamp volledig opladen, voordat deze voor langere tijd wordt opgeslagen.
- Rode LED (indicatielampje) geeft aan wanneer lamp moet worden opgeladen
- De lamp kan dan nog ongeveer 5 minuten worden gebruikt.
- Plaats de lamp in het laadstation.
- Tijdens het opladen wordt het indicatielampje **ROOD**.
- Indien dit niet het geval is, controleer dan de contacten van de lamp en het laadstation.
- Het opladen is voltooid wanneer het indicatielampje van de lamp **GROEN** is geworden.

¡Antes de poner la lámpara portátil en marcha, lea las instrucciones de uso!

Datos técnicos:

- Nº de LEDs:
un LED de 2,5W + 1 (luz indicadora)
- Batería LION:
3.7 V, 3.500 mAh
- Potencia: 2.5 W
- Tensión de servicio de la estación de carga:
100-240 V, 50/60 Hz
- Tiempo de carga:
aprox. 4 horas
- Duración de la luz:
aprox. 5,5 horas
- Vida útil del LED:
hasta 100.000 horas
- Tipo de protección: IP54
- Temperatura de almacenamiento:
de -5° C a +35° C
- Temperatura de servicio:
de -5° C a +45° C

Proceso de carga:

- Antes de usarla por primera vez, dejar la lámpara portátil cargando durante 6–8 horas
- Cargar la lámpara portátil completamente antes de guardarla durante largo tiempo.
- El LED rojo (luz indicadora) avisa si debemos cargar la lámpara portátil
- En este caso, la lámpara funcionará aún durante 5 minutos.
- Poner la lámpara a cargar en la estación de carga.
- Durante el proceso de carga, la luz indicadora de la lámpara portátil se encenderá en color **ROJO**.
- Si no se pusiera en rojo, hay que comprobar los contactos de la propia lámpara y de la estación de carga.
- El proceso de carga habrá terminado cuando la luz indicadora de la lámpara portátil se vuelva **VERDE**.

Prima della messa in funzione della lampada leggere le istruzioni per l'uso!

Dati tecnici:

- Numero dei LED:
un LED da 2,5W + 1
(luce indicatore)
- Accumulatore LION:
3,7 V, 3.500 mAh
- Potenza: 2,5 W
- Tensione di esercizio
Caricatore:
100-240 V, 50/60 Hz
- Tempo di carica: circa 4 ore
- Durata della luce: circa 5,5 ore
- Vita utile dei LED:
fino a 100.000 ore
- Grado di protezione: IP54
- Temperatura di
immagazzinamento:
da -5°C a +35°C
- Temperatura di funzionamento:
da -5°C a +45°C

Fase di ricarica:

- Prima della prima messa in funzione, caricare la lampada per 6-8 ore.
- Caricare completamente la lampada prima di riparla per un lungo periodo.
- Il LED rosso (luce indicatore) segnala quando si deve caricare la lampada
- A quel punto la lampada è in grado di funzionare ancora per circa 5 minuti.
- Innestare la lampada nel caricatore.
- Durante la fase di ricarica, la luce indicatore della lampada è accesa di colore **ROSSO**.
- Se così non fosse, controllare i contatti della lampada e del caricatore.
- La fase di ricarica termina non appena la luce indicatore della lampada passa al colore **VERDE**.

Lue käyttöohje ennen valon käyttöönottoa!

Tekniset tiedot:

- LEDien määrä:
yksi 2,5 W:n LED + 1
(merkkivalo)
- LION-akku: 3,7 V, 3500 mAh
- Teho: 2,5 W
- Käyttäjännite
Latausasema:
100–240 V, 50/60 Hz
- Latausaika: n. 4 tuntia
- Valaisuaika: n. 5,5 tuntia
- Käyttöikä, LED:
jopa 100 000 tuntia
- Kotelointiluokka: IP54
- Varastointilämpötila:
-5 - +35 °C
- Käyttölämpötila:
-5 - +45 °C

Lataus:

- Lataa valo 6–8 tuntia ennen ensimmäistä käyttöönottoa.
- Lataa valo täyteen, ennen kuin varastoit sitä pidempiä aikoja.
- Punainen LED (merkkivalo) varoittaa, kun valo täytyy ladata.
- Valo on tällöin käytettävissä vielä n. 5 minuuttia.
- Aseta valo latausasemaan.
- Latauksen aikana valon merkkivalo vaihtuu **PUNAISEKSI**.

- Jos näin ei tapahdu, tarkista valon koskettimet ja latausasema.
- Lataus on päättynyt, kun valon merkkivalo vaihtuu **VIHREÄKSI**.

- DE** Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie bitte den HELLA Kundendienst, Großhändler an oder wenden Sie sich an Ihre Werkstatt.
- EN** If you have questions or installation problems, please call the HELLA Service, wholesaler, or turn to your garage.
- FR** Pour toutes questions ou problèmes de montage, merci de contacter le service après-vente HELLA, votre distributeur ou votre garage.
- SV** Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta Hellas kundtjänst, återförsäljaren eller din verkstad.
- NL** In geval van vragen of montageproblemen verzoeken wij u contact met de HELLA-klantenservice, de groothandel of uw dealer op te nemen.
- ES** En caso de dudas o problemas de montaje, por favor, llame al Servicio postventa de HELLA o al mayorista, o bien diríjase a su taller.
- IT** Per qualsiasi domanda o problemi di montaggio si prega di contattare il servizio assistenza o il proprio grossista HELLA oppure di rivolgersi alla propria officina.
- FI** Jos sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalveluun, tukkuliikkeeseen tai maahantuojalle tai käänny korjaamon puoleen.

